

湘潭谭氏总谱后记（译文）

我们族上已经在省城设置会馆，又在县城修建了总祠，祠堂建成，便商量修订合谱。把修辑的事情嘱咐马桥支来做。半农族叔责成我与叔和他的堂弟雲鹤来办理有关修谱的日常事务。我与叔负责汇集各房的支谱，参考史志佐证异同博採旁搜来完成这簿册。没等事情完成荣与叔便去世了。鹤枝、读礼马上就同雲鹤叔及高湖支的鹤翎等多人继续编辑整理。合谱的体例效仿县史，齿录则兼欧、苏两姓的办法。各自迁潭祖以下的暂时从略。并不是残缺，而是这个合谱的修辑与支谱不同。支谱详叙其目，总谱抓住纲要纲举自然目张不需多说。后来继续办这事的人，如果能完全合搞清源委非常精细详尽地达到十分完善，这就深深寄望于贤孝的后人了。总谱共十四卷，计有五十四支。完成这件事情的人；修辑抄写的有慎葺、緝生、风枝、樾滨、茂生、文炳等人，校对审核的有鹤楼、锡予、祥达等人，怡堂刻印归福生管，稽察的有九和、沛生、少卿等人。其中搜集、讨究典故事实，做到不忘不涵出力最多的人就要算雲鹤了。回忆当年从同治十三年（公元一八七四）之秋，我们族上才开始商量修订合族

总谱，那时候是鹤枝、襄甫、敦予、少陵、澍臣、泽生、尧愷以及我的堂弟峙夫等人首先提出这个倡议，族叔半农、房叔絜伯等人，实际督促管理一件接一件地经营，一共十年之久，所需的精力非常巨大，二老曾经先后说过：各种困难尝尽了也克服了。幸亏全族众人，始终同心协力，共相勇跃支持，我本愚钝，有幸跟随各位伯、叔、兄弟参与誉写并观其成功。虽分万枝却是一根，分开的最终一定能会合一起。这或许也是祖宗英灵默默地庇佑指引我们吧。

光绪九年癸未（公元一八八三年）年冬十一月

三十一派嗣孙树荣谨记